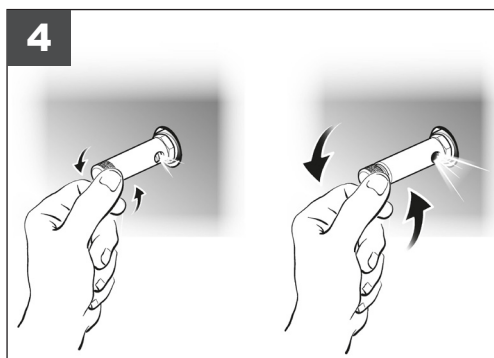
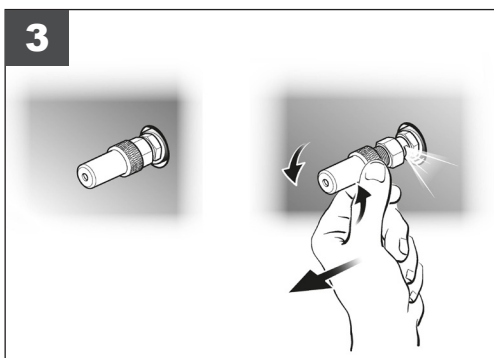
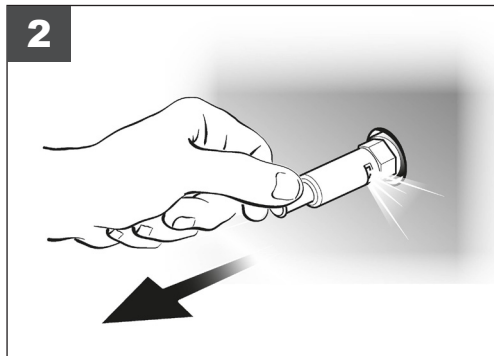
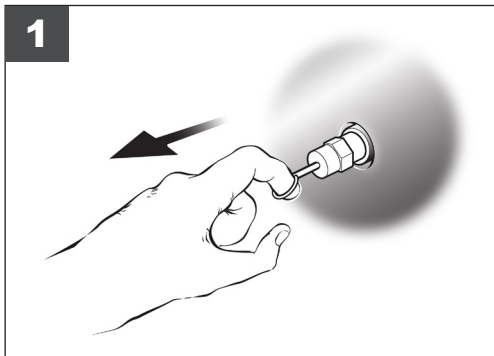




IT

La valvola di sicurezza è impostata sulla massima pressione consentita per il serbatoio a pressione. Non è consentito modificare la regolazione della valvola di sicurezza.

La valvola di sicurezza può essere dotata di apposito anello (fig. 1), collare (fig. 2) o ghiera (fig. 3 e 4).

A seconda del tipo di valvola di sicurezza e, ove possibile, azionare la valvola di sicurezza di quando in quando, per assicurarsi che funzioni correttamente in caso di necessità.

- (Fig. 1) e (Fig. 2): tirare brevemente l'anello o il collare fino a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi rilasciare di nuovo l'anello o il collare.
- (Fig. 3): ruotare la ghiera fino a quando non è completamente allentata. Quindi tirare la ghiera con forza sufficiente fino a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi rilasciare la ghiera e riavvitarla.
- (Fig. 4): ruotare la ghiera fino a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Quindi riavvitarla.

Tenere sempre pulita e sgombra da impedimenti la valvola di sicurezza e la zona circostante.

GB

The safety valve has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve.

The safety valve may be equipped with a special ring (fig. 1), collar (fig. 2) or nut (fig. 3 and 4).

Depending on the type of safety valve, and where possible, actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required.

- (Fig. 1) and (Fig. 2): Pull the ring or collar with sufficient force until you can hear the compressed air being released. Then release the ring or collar again.
- (Fig. 3): Turn the nut until it is completely loose. Then pull the nut with sufficient force until you can hear the compressed air being released. Then release the nut, and screw it back on.
- (Fig. 4): Turn the nut until you can hear the compressed air being released. Then screw it back on.

Always keep the safety valve and the surrounding area clean and free of obstructions.

FR

La soupape de sécurité est réglée sur la pression maximale autorisée pour le réservoir sous pression. Il est interdit de modifier le réglage de la soupape de sécurité.

La soupape de sécurité peut être équipée d'une bague (fig. 1), d'un collier (fig. 2) ou d'un écrou moleté (fig. 3 et 4).

Selon le type de soupape de sécurité et si possible, actionner la soupape de sécurité de temps à autre pour vérifier si elle fonctionne correctement en cas de besoin.

- (Fig. 1) et (Fig. 2) : tirer brièvement sur la bague ou le collier jusqu'à entendre l'air comprimé s'échapper. Relâcher ensuite la bague ou le collier.
- (Fig. 3) : tourner l'écrou moleté jusqu'à ce qu'il soit complètement desserré. Tirer ensuite sur l'écrou moleté avec une force suffisante jusqu'à entendre l'air comprimé s'échapper. Relâcher ensuite l'écrou moleté et le revisser.
- (Fig. 4) : tourner l'écrou moleté jusqu'à entendre l'air comprimé s'échapper. Ensuite, le revisser.

Toujours garder la soupape de sécurité et la zone environnante propres et libres de tout obstacle.

DE

Das Sicherheitsventil ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen.

Das Sicherheitsventil kann mit einem speziellen Ring (Abb. 1), einer Schelle (Abb. 2) oder einer Ringmutter (Abb. 3 und 4) ausgestattet sein.

Je nach Art des Sicherheitsventils und, wenn möglich, das Sicherheitsventil von Zeit zu Zeit betätigen, um sicherzustellen, dass es bei Bedarf ordnungsgemäß funktioniert.

- (Abb. 1) und (Abb. 2): Kurz am Ring oder an der Schelle ziehen, bis Druckluft entweicht. Dann den Ring oder die Schelle wieder loslassen.
- (Abb. 3): Die Ringmutter drehen, bis sie vollständig gelöst ist. Dann mit ausreichender Kraft an der Ringmutter drehen, bis Druckluft entweicht. Dann die Ringmutter lösen und wieder anschrauben.
- (Abb. 4): Die Ringmutter drehen, bis Druckluft entweicht. Dann wieder anschrauben.

Das Sicherheitsventil und die Umgebung immer sauber und frei von Hindernissen halten.

ES

La válvula de seguridad está regulada a la presión mayor admitida del recipiente de presión. No está permitido reajustar la válvula de seguridad.

de seguridad puede estar equipada con un anillo específico (fig. 1), abrazadera (fig. 2) o virola (figs. 3 y 4).

Según el tipo de válvula de seguridad, cuando sea posible, accionar la misma de vez en cuando, para asegurarse de que funcione correctamente, en caso de que sea necesario.

- (Fig. 1) y (Fig. 2): tirar brevemente del anillo o de la abrazadera hasta que se oiga salir aire comprimido. Luego, soltar nuevamente el anillo o la abrazadera.
- (Fig. 3): girar la virola hasta que se afloje completamente. Luego, tirar de la virola con fuerza suficiente hasta que se oiga salir aire comprimido. Luego, soltar la virola y enroscarla nuevamente.
- (Fig. 4): girar la virola hasta que se oiga salir aire comprimido. Luego, volver a enroscarla.

Mantener siempre limpia y libre de obstáculos la válvula de seguridad y la zona que la rodea.

PT

A válvula de segurança é ajustada pela pressão admissível do recipiente sob pressão. Não é permitido ajustar a válvula de segurança. A válvula de segurança pode ser equipada com o anel apropriado (fig. 1), colar (fig. 2) ou porca de anel (fig. 3 e 4).

Dependendo do tipo de válvula de segurança e, sempre que possível, acionar a válvula de segurança de tempo em tempo para garantir o seu correto funcionamento, quando necessário.

- (Fig. 1) e (Fig. 2): puxar brevemente o anel ou colar até sentir o ar comprimido a sair. Depois soltar novamente o anel ou colar.
- (Fig. 3): rodar a porca de anel até ficar completamente solta. Portanto, puxar a porca com força suficiente até sentir o ar comprimido a sair. Em seguida, soltar novamente a porca e parafusá-la.
- (Fig. 4): rodar a porca de anel até sentir o ar comprimido a sair. Então aparafusá-la.

Manter sempre a válvula de segurança e a zona circundante limpas e desobstruídas.

NL

De veiligheidsklep is afgesteld op de maximaal toegestane druk van de druktank. Het is niet toelaatbaar de veiligheidsklep te verstellen.

De veiligheidsklep kan worden voorzien van een speciale ring (fig. 1), kraag (fig. 2) of ringmoer (fig. 3 en 4).

Afhankelijk van het type veiligheidsklep en alleen indien mogelijk: zet de veiligheidsklep af en toe in werking om te controleren of de klep goed werkt.

- (fig. 1) en (fig. 2): trek kort aan de ring of kraag tot u perslucht hoort ontsnappen. Laat vervolgens de ring of kraag weer los.
- (Fig. 3): draai de ringmoer helemaal los. Trek vervolgens hard genoeg aan de ringmoer tot u perslucht hoort ontsnappen. Laat de ringmoer daarna los en schroef hem weer vast.
- (Fig. 4): draai de ringmoer totdat u perslucht hoort ontsnappen. Draai hem vervolgens weer vast.

Houd de veiligheidsklep en het gebied eromheen altijd schoon en vrij van obstakels.

DK

Sikkerhedsventilen er indstillet til det maksimalt tilladte tryk på trykbeholderen. Det er ikke tilladt at justere på sikkerhedsventilen.

Sikkerhedsventilen kan udstyres med en speciel ring (fig. 1), krave (fig. 2) eller ringmøtrik (fig. 3 og 4).

Afhængigt af typen af sikkerhedsventil og, hvis det er muligt, betjen sikkerhedsventilen fra tid til anden for at sikre, at den fungerer korrekt, hvis det er nødvendigt.

- (Fig. 1) og (Fig. 2): træk kort i ringen eller kraven, indtil du hører trykløften sive ud. Slip derefter ringen eller kraven.
- (Fig. 3): drej ringmøtrikken, indtil den løsnes helt. Træk derefter ringmøtrikken hårdt nok, indtil du hører trykløften sive ud. Slip derefter ringmøtrikken, og skru den fast igen.
- (Fig. 4): drej ringmøtrikken, indtil du hører trykløften sive ud. Skru den fast igen.

Hold altid sikkerhedsventilen og området omkring den rent og frit for forhindringer.

SE

Säkerhetsventilen har ställts in på tryckbehållarens högsta tillåtna tryck. Det är inte tillåtet att ändra på säkerhetsventilens inställning.

Säkerhetsventilen kan förses med en särslödd ring (fig. 1), krage (fig. 2) eller ringmutter (fig. 3 och 4).

Beroende på typ av säkerhetsventil och, om det går, försök använda säkerhetsventilen då och då för att se till att den fungerar korrekt vid behov.

- (Fig. 1) och (Fig. 2): dra kort i ringen eller kragen tills du hör att tryckluften släpps ut. Släpp sedan ringen eller kragen igen.
- (Fig. 3): vrid ringmuttern tills den har lossnat fullständigt. Dra sedan i ringmuttern tillräckligt hårt tills du hör tryckluften släppas ut. Lossa därefter ringmuttern och skruva fast den igen.
- (Fig. 4): vrid ringen tills du hör tryckluften släppas ut. Skruva sedan fast den igen.

Håll alltid säkerhetsventilen och omgivningen ren och fri från hinder.

FI

Turvaventtiili on säädetty painesäiliön suurinta sallittua painetta vastaavaksi. Turvaventtiiliin säätöä ei saa muuttaa.

Varoventtiili voi olla varustettu soveltuvalla renkaalla (kuva 1), pannalla (kuva 2) tai holkilla (kuva 3 ja 4).

Varoventtiiliityypin mukaisesti on venttiili mahdollisuuksien mukaan toimenneettava kokeeksi aika ajoin, jotta varmistetaan sen oikeanlainen toiminta hätätilanteessa.

- (Kuva 1) ja (kuva 2): vedä renkaasta tai pannasta lyhyesti, kunnes kuulet paineilman purkautuvan. Päästä sitten rengas tai panta jälleen irti.
- (Kuva 3): kierrä holkkia, kunnes se on täysin löystynyt. Vedä sitten holkkia riittävän voimakkaasti, kunnes kuulet paineilman purkautuvan. Päästä sitten holkista ja kiristä se.
- (Kuva 4): kierrä holkkia, kunnes kuulet paineilman purkautuvan. Kiristä holkki.

Pidä varoventtiiliä ja ympäröivä alue aina puhtaana ja esteettömänä.

GR

Η βαλβίδα ασφαλείας έχει ρυθμιστεί για την υψηλότερη επιτρεπτή πίεση του δοχείου πίεσης.

Απαγορεύεται να αλλάξετε τη ρύθμιση της βαλβίδας ασφαλείας.

Η βαλβίδα ασφαλείας μπορεί να εξοπλιστεί με ειδικό δακτύλιο (εικ. 1), κολάρο (εικ. 2) ή παξιμάδι (εικ. 3 και 4).

Ανάλογα με τον τύπο της βαλβίδας ασφαλείας και, όπου είναι δυνατόν, να ενεργοποιείτε τη βαλβίδα ασφαλείας κατά διαστήματα για να βεβαιώσετε ότι λειτουργεί σωστά, εάν χρειάζεται.

- (Εικ. 1) και (Εικ. 2): τραβήξτε λίγο τον δακτύλιο ή το κολάρο μέχρι να ακούσετε τον πεπιεσμένο αέρα να διαφεύγει. Στη συνέχεια, αφήστε ξανά τον δακτύλιο ή το κολάρο.
- (Εικ. 3): περιστρέψτε το παξιμάδι έως ότου χαλαρώσει τελείως. Στη συνέχεια, τραβήξτε το παξιμάδι με επαρκή δύναμη μέχρι να ακούσετε τον πεπιεσμένο αέρα να διαφεύγει. Στη συνέχεια αφήστε το παξιμάδι και βιδώστε το ξανά.
- (Εικ. 4): περιστρέψτε τον δακτύλιο μέχρι να ακούσετε τον πεπιεσμένο αέρα να διαφεύγει. Στη συνέχεια, βιδώστε το ξανά.

Διατηρείτε πάντα τη βαλβίδα ασφαλείας και τη γύρω περιοχή καθαρή και απαλλαγμένη από εμποδία.

PL

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego.

Niedopuszczalne jest samodzielna zmiana ustawień zaworu bezpieczeństwa.

Zawór bezpieczeństwa może być wyposażony w odpowiedni pierścień (rys. 1), kołnierz (rys. 2) lub nakrętkę (rys. 3 i 4).

W zależności od typu zaworu bezpieczeństwa oraz możliwości od czasu do czasu uruchamiać zawór bezpieczeństwa, aby się upewnić, że w razie potrzeby dobrze zadziała.

- (Rys. 1) i (Rys. 2): krótko pociągnąć pierścień lub kołnierz, aż będzie słychać uchodzące sprężone powietrze. Następnie zwolnić pierścień lub kołnierz.
- (Rys. 3): obrócić nakrętkę i całkowicie ją poluzować. Następnie pociągnąć nakrętkę z odpowiednią siłą, aż będzie słychać uchodzące sprężone powietrze. Następnie zwolnić nakrętkę i ponownie ją przykręcić.

- (Rys. 4): obrócić nakrętkę aż będzie slychać uchodzące sprężone powietrze. Następnie ją ponownie zakręcić. Zawór bezpieczeństwa i obszar dookoła niego utrzymywać zawsze w czystości, bez przeszkadzających przedmiotów.

HR

Sigurnosni ventil podešen je na maksimalni dopušten tlak u tlačnoj posudi. Nije dopušteno korigirati sigurnosni ventil.

Sigurnosni ventil može biti opremljen odgovarajućim prstenom (sl. 1), obodnim prstenom (sl. 2) ili prstenastom maticom (sl. 3 i 4).

Ovisno o vrsti sigurnosnog ventila i tamo gdje je moguće, povremeno aktivirajte sigurnosni ventil, kako biste se uvjerali radi li ispravno u slučaju potrebe.

- (sl. 1) i (sl. 2): kratko povucite prsten ili obodni prsten sve dok se ne začuje kako izlazi komprimirani zrak. Zatim ponovno otpustite prsten ili obodni prsten.
- (sl. 3): okrećite prstenastu maticu sve dok se potpuno ne olabavi. Zatim povlaćite prstenastu maticu dovoljnom snagom sve dok se ne začuje kako izlazi komprimirani zrak. Nakon toga otpustite prstenastu maticu i ponovno je pritegnite.
- (sl. 4): okrećite prstenastu maticu sve dok se ne začuje kako izlazi komprimirani zrak. Zatim je ponovno pritegnite.

Sigurnosni ventil i područje oko njega održavajte čistim i slobodnim od prepreka.

SI

Varnostni ventil je nastavljen na najvišji tlak, ki je dovoljen v tlačni posodi. Prepovedano je spreminjati nastavitve na varnostnem ventilu. Varnostni ventil je lahko opremljen s posebnim obročkom (slika 1), objemko (slika 2) ali obročasto matico (sliki 3 in 4).

Odvisno od vrste varnostnega ventila in če je to mogoče, varnostni ventil občasno sprožite, da se prepričate, ali deluje pravilno, ko je to potrebno.

- (Slika 1) in (slika 2): na kratko povlecite obroček ali objemko, dokler ne zaslišite uhajanja stisnjeneга zraka. Nato spustite obroček ali objemko.
- (Slika 3): obročasto matico obračajte, dokler je povsem ne popustite. Povlecite jo z zadostno močjo, da zaslišite uhajanje stisnjeneга zraka. Nato spustite obročasto matico in jo privijte.
- (Slika 4): obročasto matico obračajte, dokler ne zaslišite uhajanja stisnjeneга zraka. Nato jo privijte.

Varnostni ventil in njegova okolica naj bosta vedno čista in brez preprek.

HU

A biztonsági szelep a nyomásálló tartályhoz engedélyezett maximális nyomásra van beállítva.

Nem szabad módosítani a biztonsági szelep beállítását.

A biztonsági szelep a megfelelő gyűrűvel (1. ábra), gallérral (2. ábra) vagy anyával (3. és 4. ábra) van ellátva.

A biztonsági szelep típusától függően, és ahol lehetséges, időnként működést kell a biztonsági szelepet annak ellenőrzésére, hogy szűk-ség esetén megfelelően működik-e.

- (1. ábra) és (2. ábra): rövid ideig húzza meg a gyűrűt vagy a gallért, amíg meg nem hallja a kilépő sürített levegőt. Ezután engedje el a gyűrűt vagy a gallért.
- (3. ábra): forgassa addig az anyát, amíg teljesen meg nem lazult. Ezután elegendő erővel húzza meg az anyát, amíg meg nem hallja a kilépő sürített levegőt. Utána engedje el az anyát és csavarozza vissza.
- (4. ábra): forgassa addig az anyát, amíg meg nem hallja a kilépő sürített levegőt. Utána csavarozza vissza.

Mindig tartsa tiszta és akadálymentes állapotban a biztonsági szelepet és a környékét.

CZ

Bezpečnostní ventil je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádoby. Není přípustné bezpečnostní ventil přestavovat.

Pojistný ventil může být opatřen speciálním kroužkem (obr. 1), krčkem (obr. 2) nebo objímkou (obr. 3 a 4).

V závislosti na typu pojistného ventilu a pokud je to možné, občas ventil aktivujte, abyste měli jistotu, že v případě potřeby bude fungovat správně.

- (Obr. 1) a (obr. 2): Krátce ventil přitáhněte za kroužek nebo krček, dokud neucítíte, že vychází ven stlačený vzduch. Poté kroužek nebo krček opět uvolněte.
- (Obr. 3): Otáčejte objímkou, dokud nebude zcela povolena. Poté objímkou za použítí dostatečné síly přitáhněte, dokud neucítíte, že vychází stlačený vzduch. Poté objímkou znovu uvolněte a našroubujte.
- (Obr. 4): Otáčejte objímkou, dokud neucítíte, že vychází ven stlačený vzduch. Poté ji znovu našroubujte.

Pojistný ventil a jeho okolí udržujte vždy čisté a volné.

SK

Bezpečnostný ventil je nastavený na najvyšší prípustný tlak.

Nie je prípustné meniť nastavenie bezpečnostného ventilu.

Bezpečnostný ventil môže byť vybavený príslušným krúžkom (obr. 1), prstencom (obr. 2) alebo objímkou (obr. 3 a 4).

Podľa typu bezpečnostného ventilu a tam, kde je to možné, z času na čas aktivujte bezpečnostný ventil a uistite sa, že v prípade potreby bude správne fungovať.

- (Obr. 1) a (obr. 2): vytlahnite krátkym pohybom krúžok alebo prstenec, až kým nebude počuteľný únik stlačeného vzduchu. Následne opäť krúžok alebo prstenec pusťte.
- (Obr. 3): otáčajte objímkou, až pokiaľ nebude úplne uvoľnená. vytlahnite silným pohybom objímkou, až kým nebude počuteľný únik stlačeného vzduchu. Následne objímkou pusťte a opäť ju zaskrutkujte.
- (Obr. 4): otáčajte objímkou, až kým nebude počuteľný únik stlačeného vzduchu. Potom objímkou opäť zaskrutkujte.

Udržujte bezpečnostný ventil a jeho okolie čisté a bez prekážajúcich predmetov.

RU

Предохранительный клапан отрегулирован на максимальное допустимое давление емкости высокого давления. Запрещено изменять регулировку предохранительного клапана.

Предохранительный клапан может быть оснащен специальным кольцом (рис. 1), хомутом (рис. 2) или зажимным кольцом (рис. 3 и 4).

В зависимости от типа предохранительного клапана и, когда это возможно, следует периодически активировать его в целях проверки его соответствующего функционирования в случае необходимости.

- (Рис. 1) и (Рис. 2): слегка натянуть кольцо или хомут, пока не будет чувствоваться выход сжатого воздуха. Затем вновь отпустить кольцо или хомут.
- (Рис. 3): повернуть зажимное кольцо, пока оно не будет полностью ослаблено. Затем натянуть зажимное кольцо с достаточной силой, пока не будет чувствоваться выход сжатого воздуха. Затем отпустить зажимное кольцо и закрутить его.
- (Рис. 4): повернуть зажимное кольцо, пока не будет чувствоваться выход сжатого воздуха. Затем закрутить его.

Следует всегда поддерживать чистоту и отсутствие препятствий для предохранительного клапана и окружающего его участка.

NO

Sikkerhetsventilen er stilt inn for det høyeste tillatte trykket for trykkbeholderen.

Det er ikke tillatt å endre justeringen av sikkerhetsventilen.

Sikkerhetsventilen kan være utstyrt med en bestemt ring (fig. 1), krage (fig. 2) eller ringmutter (fig. 3 og 4).

Avhengig av type sikkerhetsventil, og der det er mulig, må sikkerhetsventilen aktiveres fra tid til annen, slik at den fungerer på riktig måte når det trengs.

- (Fig. 1) og (Fig. 2): Trekk kort i ringen eller kragen til du hører at den komprimerte luften frigjøres. Deretter slipper du ringen eller kragen igjen.
- (Fig. 3): Drei ringmutteren til den løsner helt. Trekk deretter hardt i ringmutteren til du hører at den komprimerte luften frigjøres. Deretter slipper du ringmutteren og strammer dem igjen.
- (Fig. 4): Drei ringmutteren til du hører at den komprimerte luften frigjøres. Deretter strammer du den igjen.

Hold alltid sikkerhetsventilen og området rundt rent og ryddig.

TR

Emniet ventili, basinq tūpūnūn azami basincina göre ayarlanmıřtır. Emniet ventilinin ayarını deęiřtirmek yasaktır. Emniet valfi, halka (řek. 1), bilezik (řek. 2) ya da conta (řek. 3 ve 4) ile donatılmıř olabilir.

Emniet valfinin tūrine göre ve mūmkūn olduęu durumlarda, ihtiyaç anında doęru řekilde çalıřtıęından emin olmak için, ara sıra emniet valfini çalıřtırınız.

- (řek. 1) i ve (řek. 2): basinqlı havanın dıřarı çıkma sesi duyulana kadar halkayı ya da bilezięi çekip bırakınız. Ardından halkayı ya da bilezięi tekrar serbest bırakınız.
- (řek. 3): conta tamamen gevsyene kadar çeviriniz. Ardından, basinqlı havanın dıřarı çıkma sesi duyulana kadar contayı güçlü bir řekilde çekiniz. Ardından contayı bırakıp tekrar sıkınız.
- (řek. 4): basinqlı havanın dıřarı çıkma sesi duyulana kadar contayı çeviriniz. Ardından tekrar sıkınız.

Emniet valfini ve çevresini daima temiz ve engellerden uzak tutunuz.

RO

Ventilul de siguranță este reglat la presiunea maximă admisă a rezervorului de presiune.

Nu este permisă modificarea reglării ventilului de siguranță.

Supapa de siguranță poate fi echipată cu un inel special (fig. 1), colier (fig. 2) sau o piuliță inelară (fig. 3 și 4).

În funcție de tipul supapei de siguranță și, dacă este posibil, acțioanți periodic supapa de siguranță, pentru a vă asigura că funcționează corect în caz de necesitate.

- (Fig. 1) și (Fig. 2): trageți ușor inelul sau colierul până când simțiți că iese aer comprimat. Apoi eliberați la loc inelul sau colierul.
- (Fig. 3): rotiți piulița inelară până când este complet slăbită. Apoi trageți piulița inelară cu forță suficientă, până când simțiți că iese aer comprimat. Apoi eliberați piulița inelară și strângeți-o la loc.
- (Fig. 4): rotiți piulița inelară până când simțiți că iese aer comprimat. Apoi strângeți-o la loc.

Mențiuneți în permanență curate și libere supapa de siguranță și zona înconjurătoare.

BG

Предпазният клапан е настроен на максимално допустимото налягане на бутилката със състен въздух.

Не се допуска разместването на предпазния клапан.

Предпазният клапан може да е снабден със съответния пръстен (фиг. 1), халка (фиг. 2) или шайба (фиг. 3 и 4).

Според вида на предпазния клапан и, ако е възможно, задействайте предпазния клапан от време на време, за да се уверите, че работи правилно при необходимост.

- (Фиг. 1) и (Фиг. 2): издърпайте за кратко пръстена или халката, докато чуете как състеният въздух излиза. След това отново отпуснете пръстена или халката.
- (Фиг. 3): завъртете шайбата, докато се разхлаби докрай. След това издърпайте шайбата достатъчно силно, докато чуете как състеният въздух излиза. След това отпуснете шайбата и я завийте обратно.
- (Фиг. 4): завъртете шайбата, докато чуете как състеният въздух излиза. След това я завийте отново.

Предпазният клапан и средата около него винаги трябва да се поддържат чисти и без прелятия.

RS

Sigurnosni ventil podeřen je na najveći dopuřten pritisak posude. Nije dozvoljeno korigovanje sigurnosnog ventila.

Sigurnosni ventil može da bude opremljen dodatnim prstenom (sl. 1), karikom (sl. 2) ili alkom (sl. 3 i 4).

U skladu sa tipom sigurnosnog ventila, kada je moguće pokrenite sigurnosni ventil s vremena na vreme da biste se uverili da pravilno radi po potrebi.

- (sl. 1) i (sl. 2): malo povucite prsten ili kariku dok ne čujete kako izlazi komprimovani vazduh. Zatim ponovo otpustite prsten ili kariku.
- (sl. 3): okrenite alku tako da je u potpunosti otpustite. Zatim povucite alku sa dovoljno snage dok ne čujete kako izlazi komprimovani vazduh. Zatim otpustite alku i ponovo je zavijte.
- (sl. 4): okrenite alku dok ne čujete kako izlazi komprimovani vazduh. Zatim je ponovo zavijte.

Uvek održavajte sigurnosni ventil i njegovu okolinu čistim i bez prepreka koje mogu da ometaju njegov rad.

LT

Apsauginė sklendė sumontuota aukščiausiam leistinam slėginio indo lygyje.

Draudžiama reguliuoti apsauginę sklendę.

Apsauginiam vožtuvę gali būti specialus žiedas (1 pav.), spaustukas (2 pav.) arba žiedinė veržlė (3 ir 4 pav.).

Priklausomai nuo apsauginio vožtuvo tipo ir, jei įmanoma, kartkartėmis įjunkite apsauginį vožtuvą, kad įsitikintumėte, jog prireikus veiks tinkamai.

- (1 pav.) ir (2 pav.): greitai patraukite žiedą ar spaustuką, kol išgirsite išeinantį suspaustą orą. Tada vėl atleiskite žiedą ar spaustuką.
- (3 pav.): pasukite žiedinę veržlę, kol visiškai atsilaisvins. Patraukite veržlę pakankamai stipriai, kol išgirsite išeinantį suspaustą orą. Tada atleiskite žiedinę veržlę ir vėl prisukite.
- (4 pav.): sukite žiedinę veržlę, kol išgirsite išeinantį suspaustą orą. Tada vėl prisukite.

Apsauginį vožtuvą ir zoną aplink visada laikykite švarius ir be trukdžių.

EE

Kaitseventiil on seadistatud paagi suurimale lubatud rõhule.

Kaitseventiili ei tohi reguleerida.

Kaitseklapi saab varustada spetsiaalse rõngaga (joonis 1), kraega (joonis 2) või rõngasmutteriga (joonised 3 ja 4).

Sõltuvalt kaitseklapi tüübist ja võimaluse korral kasutage kaitseklappi aeg-ajalt, veendumaks, et see töötab vajaduse korral korralikult.

- (joonis 1) ja (joonis 2): tõmmake rõngast või kraest koraks, kuni kuulete suruõhu väljapääsemist. Seejärel vabastage rõngas või krae uuesti.
- (Joonis 3): keerake rõngasmutter, kuni see on täielikult lahti. Seejärel tõmmake rõngasmutter piisavalt kõvasti, kuni kuulete suruõhu väljumist. Seejärel vabastage rõngasmutter ja keerake see tagasi.
- (Joonis 4): keerake rõngasmutter, kuni kuulete suruõhu väljapääsemist. Seejärel keerake see tagasi.

Hoidke kaitseklappi ja seda ümbritsevat ala alati puhtana ja takistuseta.

LV

Drořības vārsts ir iestatīts uz augstāko pieļaujamo spiedtrauka spiedieni.

Aizliegts regulēt drořības vārstu.

Drořības vārstu var aprīkot ar atbilstošu gredzenu (1. att.), uznavu (2. att.) vai uzgriezni (3. un 4. att.).

Atkarībā no drořības vārsta veida un, ja tas iespējams, iedarbiniet drořības vārstu ik pa laikam, lai pārliecinātos, ka tas vajadzības gadījumā darbosies pareizi.

- (1. att.) un (2. att.): ģi pavelciet gredzenu vai uznavu, līdz dzirdams, kā izplūst saspiestais gaiss. Tad atļaidiet vaļā gredzenu vai uznavu.
- (3. att.): grieziēt uzgriezni, līdz tas ir pilnībā atbrīvots. Pēc tam velciet uzgriezni pietiekami stipri, līdz dzirdams, kā izplūst saspiestais gaiss. Tad atļaidiet vaļā uzgriezni un pieskrūvējiēt to atpakaļ.
- (4. att.): grieziēt uzgriezni, līdz dzirdams, kā izplūst saspiestais gaiss. Tad pieskrūvējiēt to atpakaļ.

Drořības vārstu un vietu ap to vienmēr uzturiet tīru un brīvu no šķērřiem.